

HECHT[®] 229

made for garden



Переклад інструкції для сіялки механічної HECHT 229

ВІТАЄМО З ВАШИМ ЧУДОВИМ ВИБОРОМ. ПРО ПРИДБАННЯ ЯКІСНОГО ТЕХНІЧНО ПРОДУКТУ КОМПАНІЇ НЕСНТ. У зв'язку з постійним розвитком і необхідністю адаптації до останніх вимог як директив і стандартів ЄС, так і національних стандартів, у продукти можуть бути внесені технічні та конструктивні зміни. Фотографії та малюнки в цьому посібнику є лише для ілюстрації. (Зображення іншого продукту можуть використовуватися для пояснення функції.) Жодні претензії чи скарги, пов'язані з цим посібником, не можуть бути пред'явлені (особливо щодо можливих відхилень від наведених у ньому даних), якщо продукт відповідає умовам усіх сертифікацій і декларацій і виконує функції, як зазначено та описано в посібнику, і якщо використання продукту відповідає призначенню на момент покупки.

Метою цієї інструкції є, насамперед, ознайомлення оператора з принципами поводження з виробом, його збиранням/встановленням, правилами безпеки під час використання, обслуговування, зберігання та транспортування. Інструкцію, яка є невід'ємною частиною виробу, необхідно зберігати в надійному місці, щоб у майбутньому можна було знайти необхідну інформацію. Передаючи виріб іншій особі, необхідно також передати інструкцію.

У разі сумнівів зверніться до імпортера або магазину, де було придбано продукт.

Перед першим використанням уважно прочитайте інструкцію з експлуатації!

ІЛЮСТРОВАННИЙ ПОСІБНИК....4

СИМВОЛИ БЕЗПЕКИ..... 8

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ..... 10

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ 11

ПІДТВЕРДЖЕННЯ ОЗНАЙОМЛЕННЯ З РОБОТОЮ

ПРИСТРОЮ....18

ПЕРЕКЛАД ДЕКЛАРАЦІЇ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС..... 19

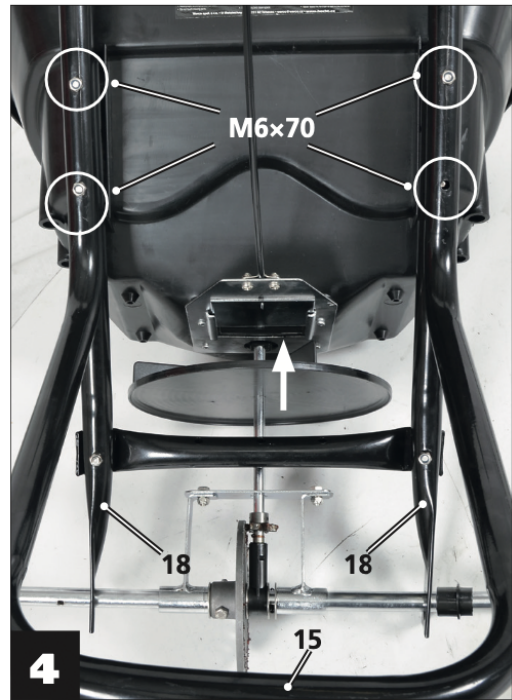
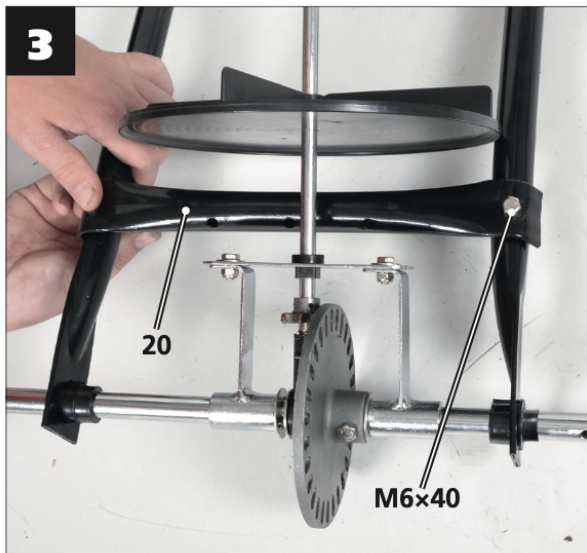
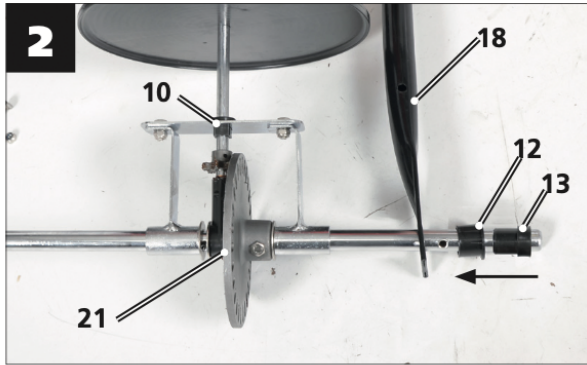
ІЛЮСТРОВАННИЙ ПОСІБНИК ВМІСТ ПАКЕТУ

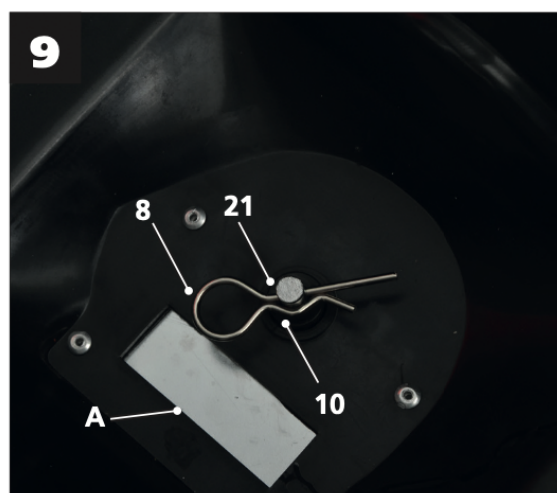
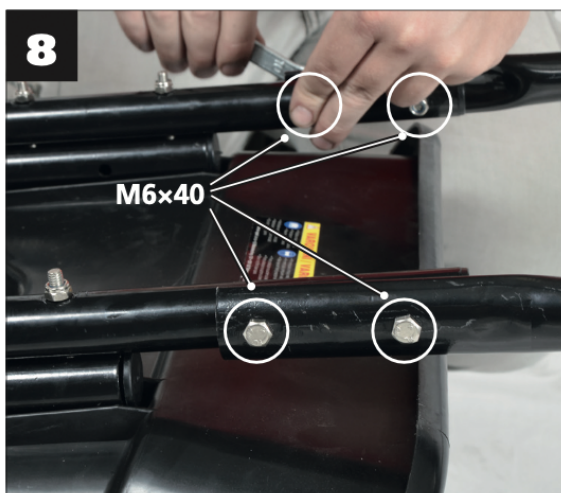
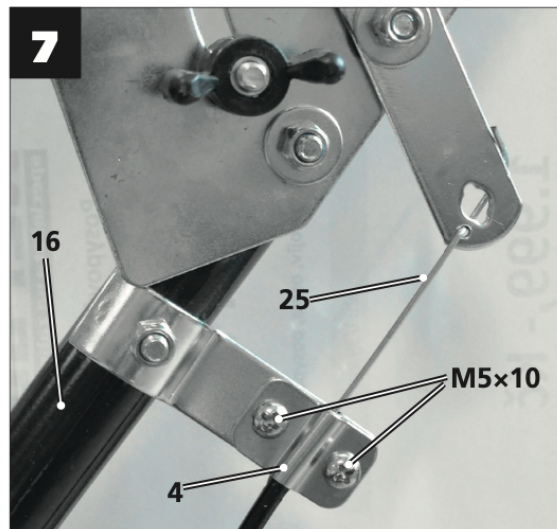


1	4x	Болт М6х70
2	6x	Болт М6х40
3	1x	Болт М5х45
4	2x	Гвинт М5х10 + боуденські застібки
5	4x	Шайба плоска Ø 6
6	10x	Контргайка М6
7	1x	Контргайка М5
8	1x	Р-штифт
9	4x	Шайба плоска Ø 16
10	2x	Внутрішня втулка осі
11	2x	Надання коліс
12	2x	Втулка зовнішньої осі
13	2x	Втулка внутрішньої осі

14	1х	Крильчатка + гвинт М4×20
15	1х	Опорна нога
16	1х	Ручка в зборі
17	1х	Бункер
18	1х	Рама для зборки коліс
19	1х	Рама для зборки коліс
20	1х	Поперечна труба
21	1х	Шестерня+вісь в зборі
22	1х	Колесо (1 пара)
23	1х	Бункерний екран
24	1х	Дощовик
25	1х	Трос боудена

МОНТАЖ





СИМВОЛИ БЕЗПЕКИ

	Вашу машину слід використовувати обережно. Тому на машину наклеєно наклейки, щоб наочно нагадати про основні запобіжні заходи, яких слід дотримуватися під час використання. Їхнє значення пояснюється нижче.
	Ці наклейки вважаються частиною машини, і за жодних обставин їх не можна приймати. ПОПЕРЕДЖЕННЯ: тримайте знаки безпеки чіткими та видимими на обладнанні. Замініть знаки безпеки, якщо вони відсутні або нерозбірливі.
	Правильне тлумачення цих символів дозволить вам краще та безпечніше використовувати виріб. Будь ласка, вивчіть їх і дізнайтеся їх значення.
	Наступні попереджувальні символи нагадують вам про заходи безпеки, яких слід вживати під час експлуатації машини.
	Прочитайте інструкцію з експлуатації.
	Не використовуйте цей виріб під дощем і не залишайте його на вулиці під час дощу.
	Використовуйте засоби захисту очей!

	Не дозволяйте дітям гратися або залазити в розкидач.
	Завжди тримайте руки та ноги подалі від рухомих частин.
	Одягніть захисні рукавички!
IAN	Ідентифікаційний номер статті

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Довжина	84 см
Ширина	53,5 см
Висота без ручки	89 см
Вага	11 кг
Тиск в шинах	25 PSI (1,72 бар)
Об'єм	29 л
Ширина розкидання	48 см
Умови роботи	-5°C - +35°C

Виробник залишає за собою право на друкарські помилки та розбіжності у зображенні; також про можливі технічні зміни, які не

впливають на основні параметри та функції пристрою, без попереднього повідомлення.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

ЗМІСТ

ІЛЮСТРОВАННИЙ ПОСІБНИК 4

СИМВОЛИ БЕЗПЕКИ 8

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ 10

УМОВИ ВИКОРИСТАННЯ..... 11

НАВЧАННЯ..... 12

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ 13

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ДЛЯ СПЕЦІАЛЬНОГО ПРИСТРОЮ 13

ПРОФІЛАКТИКА ТА ПЕРША ДОПОМОГА ... 13

РОЗПАКУВАННЯ..... 13

ЗБІРКА 14

РЕГУЛЮВАННЯ..... 14

ДІЯЛЬНІСТЬ14

КОРИСНІ ПОРАДИ ...14

ПОРАДИ ДЛЯ ГАРАНТОВАНИХ РЕЗУЛЬТАТІВ15

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ..... 15

ТИСК У ШИНАХ 16

СЕРВІС ТА ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ16

УТИЛІЗАЦІЯ 16

ГАРАНТІЯ НА ПРОДУКТ 16

Зверніть особливу увагу на виділені інструкції, які вказують на такі ризики: **УВАГА! Сигнальне слово (мітка слова), яке використовується для позначення потенційно небезпечної ситуації**

що може призвести до смерті або серйозних травм, якщо цьому не запобігти.

УВАГА! Сигнальне слово (мітка слова). У разі недотримання інструкцій ми попереджаємо про потенційну небезпеку легких або середньої тяжкості травм та/або пошкодження машини чи майна.

Важливе повідомлення.

Примітка. Тут надається корисна інформація.

УМОВИ ВИКОРИСТАННЯ

УВАГА! ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ! Прочитайте всі інструкції перед початком роботи. Зверніть особливу увагу на інструкції з техніки безпеки.

НЕ ДОТРИМУВАННЯ ІНСТРУКЦІЙ ТА НЕ ДОТРИМАННЯ ЗАХОДІВ БЕЗПЕКИ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ПОШКОДЖЕННЯ ВИРОБУ АБО СЕРЬОЗНИХ ТРАВМ ЧИ НАВІТЬ СМЕРТЕЛЬНИХ ТРАВМ.

Якщо ви помітили будь-які пошкодження під час транспортування або розпакування, негайно повідомте свого постачальника.

НЕ ЗДАВАТИ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ.

СПЕЦІАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ ТА УМОВИ ВИКОРИСТАННЯ

Цей продукт призначений виключно для використання:

- розподіл добрив, насіння та дорожньої солі
- згідно з відповідними описами та вказівками з техніки безпеки в цій інструкції з експлуатації.

Будь-яке інше використання не за призначенням.

Якщо виріб використовується з будь-якою метою, відмінною від цільового призначення, або в разі несанкціонованої модифікації, встановлена законом гарантія та встановлена законом відповідальність за дефекти, а також будь-яка відповідальність з боку виробника будуть недійсними.

Не перевантажуйте! Використовуйте продукт лише для тих потужностей, для яких він був розроблений. Продукт, розроблений для певної мети, виконує її краще та безпечніше, ніж той, який має аналогічну функцію. Тому завжди використовуйте правильний для певної мети.

Майте на увазі, що наші продукти не призначені для комерційного, торговельного чи промислового використання відповідно до їх цільового призначення. Ми не несемо відповідальності, якщо продукт використовується в цих або подібних умовах.

Там, де це необхідно, дотримуйтеся правових вказівок і норм, щоб запобігти можливим нещасним випадкам під час роботи.

УВАГА! Ніколи не використовуйте виріб, якщо він знаходиться поблизу людей, особливо дітей або домашніх тварин.

Користувач несе відповідальність за всі збитки, завдані третім особам або їхньому майну.

Зберігайте цю інструкцію з експлуатації та використовуйте її, коли вам знадобиться додаткова інформація. Якщо ви не розумієте деякі з цих інструкцій, зверніться до свого дилера. Якщо продукт позичається іншій особі, разом з ним необхідно позичити цю інструкцію з експлуатації.

НАВЧАННЯ

Увесь обслуговуючий персонал повинен бути належним чином навчений використанню, експлуатації та налаштуванням і особливо ознайомлений із забороненими видами діяльності.

- Уважно прочитайте інструкції та збережіть їх для використання в майбутньому на випадок, якщо ви не впевнені у правильній роботі.
- Ніколи не дозволяйте використовувати пристрій дітям або людям, які не знайомі з цими інструкціями. Місцеві правила можуть визначати вікове обмеження оператора.
- Продукт не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або відсутніми досвідом і знаннями, якщо вони не перебувають під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку, або якщо ця особа не навчилася користуватися продуктом .

ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ДЛЯ ПРИСТРОЮ

- Не дозволяйте нікому працювати з розповсюджувачем без відповідних інструкцій.
- Не дозволяйте дітям керувати розсіювачем.
- Продукт не можна використовувати: втомленим людям, особам у стані алкогольного сп'яніння, людям, які приймають наркотики або інші речовини, що знижують увагу, вагітним жінкам, особам із поганим фізичним станом, людям, які не читають інструкції, дітям.
- Одягайте засоби захисту очей і рук під час роботи та застосування хімікатів для газону чи саду.
- Прочитайте інструкції на етикетці хімічних речовин і застереження щодо поводження та застосування хімікатів, придбаних для рознесення.
- Ніколи не використовуйте візок для розкидання у вітряну погоду.
- Не використовуйте виріб у місцях, де у вас немає стабільного положення та опори для ніг, наприклад на схилах або після дощу. Такі ділянки можуть бути слизькими та небезпечними.
- Машиною може керувати лише одна особа.
- Не біжіть з пристроєм. Під час роботи з розкидачем носіть міцне закрите взуття. Слідкуйте за крижаними поверхнями або мокрою травою.
- Тримайте всі гайки, болти та гвинти міцно затягнутими, щоб переконатися, що обладнання знаходиться в безпечному робочому стані.
- Дотримуйтесь інструкцій з технічного обслуговування та змащування, як зазначено в цьому посібнику.
- Завжди тримайте руки та ноги подалі від рухомих частин.
- Ніколи не буксируйте розкидач за допомогою моторизованого транспортного засобу.
- Не перевищуйте максимальну вантажопідйомність обладнання.
- Негайно замініть або відремонтуйте пошкоджені або зношені частини.

ПРОФІЛАКТИКА ТА ПЕРША ДОПОМОГА

Завжди дотримуйтесь принципів надання першої допомоги у разі будь-яких травм.

У разі вдихання хімічних речовин негайно зверніться до лікаря.

У разі хімічних опіків негайно зніміть забруднений одяг, залишайтеся у вертикальному положенні, не вживайте жодної рідини та не викликайте блювоту, негайно зверніться до спеціаліста.

Якщо у вас паморочиться голова, нудить, болить голова чи живіт, негайно зверніться до лікаря. Повідомте йому про те, які хімікати ви використовуєте та вашу роботу (час роботи, робочу зону, робочі засоби тощо). Щоб уникнути серйозних хімічних травм, потрібна негайна допомога.

Якщо хімічні речовини потрапили в очі або рот, негайно промийте їх прохолодною водою та негайно зверніться до лікаря.

РОЗПАКУВАННЯ

- Ретельно перевірте всі частини після розпакування виробу з коробки.
- Не викидайте пакувальні матеріали, доки ви їх уважно не перевірите, якщо вони не залишилися частиною продукту.
- Частини упаковки (пластикові пакети, канцелярські скріпки тощо) не залишайте в недоступних для дітей місцях, вони можуть бути джерелом небезпеки. Існує небезпека проковтування або задущення!
- Якщо ви помітили пошкодження під час транспортування або розпакування, негайно повідомте свого постачальника. Не використовуйте виріб!
- Рекомендуємо зберегти пакет для подальшого використання. Пакувальні матеріали все одно мають бути перероблені або утилізовані згідно з відповідним законодавством. Відсортуйте різні частини упаковки відповідно до матеріалу та передайте її у відповідні пункти збору. Для отримання додаткової інформації зверніться до місцевої адміністрації.

Застібки можуть ослабнути під час транспортування в упаковці.

ВМІСТ ПАКЕТУ - ДИВ. РОЗДІЛ «ІЛЮСТРОВАННИЙ ПОСІБНИК» НА СТОР. 4

- Стандартні аксесуари можуть бути змінені без попередження.
- Цей продукт потребує складання. Виріб необхідно правильно зібрати перед використанням.

МОНТАЖ

ДОТРИМУЙТЕСЯ ЗА ДОДАТКОМ Ілюстрацій (мал. 1-11).

Частини у другій частині додатка до малюнка ЗБІРКА називаються першою частиною додатка до малюнка ОПИС ЧАСТИН. Усі болтові з'єднання спочатку обережно поєднайте рукою. Виправлено затягування всіх з'єднань за допомогою цих клавiш для виконання останнього кроку встановлення.

РЕГУЛЮВАННЯ

Коли ви виконаєте всі описані вище кроки, і якщо ви виявите отвори на дні бункера, його можна повністю закривати та відкривати за допомогою ручки. Вам не потрібно виконувати наступні дії. Якщо він не закривається і не відкривається повністю, можливо, потрібно виконати наступні дії.

1. Відкрутіть два болти M5x10 на затиску, як показано. (мал. 7).
2. Перемістіть ручку у верхнє положення, рукою відрегулюйте регульовану пластину так, щоб переконатися, що отвір у нижній частині бункера можна повністю закрити. (мал. 9А).
3. Натисніть ручку в найнижче положення, рукою відрегулюйте регульовану пластину так, щоб переконатися, що отвір у дні бункера можна повністю відкрити.
4. Потім знову затягнути болти та гайки на затиску.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

- Перемістіть ручку відповідно до стрілки, щоб відрегулювати розмір отвору на дні бункера і, таким чином, кількість розкиданого матеріалу.
- Якщо перевести важіль керування в найнижче положення (вниз), отвір відкривається. Якщо висунути важіль керування в найвище положення, отвір закриється.
- Зміщення положення ручки може зафіксувати потрібне положення руки.
- Це не слід робити на газоні, оскільки розсипаний матеріал може бути втрачений через випадкове пролиття або газон може бути пошкоджений через надмірне внесення добрив.
- Використовуйте важіль управління увімк./вимк., щоб відкривати та закривати регульовану пластину бункера, коли розкидач рухається. Це запускає і зупиняє матеріальний потік.

КОРИСНІ ПОРАДИ

- Якщо ваш розкидач не розкидає рівномірно, переконайтеся, що стрілка на коробці передач вказує на передню частину розкидача. Крильчатка повинна обертатися проти годинникової стрілки. Реверс коробки передач призведе до обертання робочого колеса за годинниковою стрілкою.
- Очищайте пластину робочого колеса після кожного використання. Добриво, що застрягло на лопатях робочого колеса, призведе до нерівномірного розкидання.
- Ваш розкидач розроблено для штовхання зі швидкістю три милі на годину, що є швидкістю ходьби. Повільніші або вищі швидкості змінять схеми розповсюдження.
- Вологий, занадто грубий або нерівний пісок змінить структуру розкидання та швидкість потоку.
- Ретельно очищуйте розкидач після кожного використання. Промийте між запірною пластиною та дном бункера.

ПОРАДИ ДЛЯ ГАРАНТОВАНОГО РЕЗУЛЬТАТУ

1. Якщо ваш газон прямокутний, нанесіть засіб у найдовшому напрямку. Нанесіть дві смуги заголовка на кожен кінець для зони повороту. Не залишайте розкидувач відкритим, коли повертаєтесь — вимикайте його, коли досягаєте кінця смужки, а потім відкривайте, коли починаєте наступну. Якщо на газоні є дерева, вимкніть розкидач безпосередньо перед тим, як дістатися до стовбура, а потім перейдіть на протилежний бік і продовжуйте розкид.
2. Якщо ваш газон має неправильну форму, нанесіть смугу заголовка повністю навколо нього. Потім нанесіть продукт туди-сюди в найдовшому напрямку, вимикаючи розкидач, коли досягнете смуги жатки.
3. Уникайте «пропусків» або пропущених смуг. Це означає, що кожна смуга злегка накладається на край попередньої смуги, вирівнюючи стрілку на бункері з колією попереднього ряду. Не використовуйте колесо для вирівнювання.

Примітка: ПОРАДА: нанесення невеликої кількості води на ваш газон перед використанням розкидача висвітлить ваші ряди, полегшуючи послідовне нанесення.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Ніколи не залишайте продукт у розкидачі. Висипте залишки матеріалу назад в упаковку та щільно закрийте упаковку.
- Після кожного використання ретельно мийте, щоб видалити весь матеріал, що прилип до розкидача. Іноді може знадобитися гаряча вода, щоб видалити стійкі залишки. Дайте спредеру добре висохнути.
- Протріть ганчіркою, змоченою консервуючою олією, усі металеві частини після миття та перед зберіганням.
- Зберігайте розкидач у чистому сухому місці.
- Перед початком експлуатації переконайтеся, що тиск у шинах рекомендований.
- Періодично перевіряйте всі кріплення на міцність.
- Щороку чистіть і злегка змащуйте деталі.
- Нанесіть водостійке мастило на коронне колесо та зірочку.
- Використовуйте антикорозійну фарбу, щоб відремонтувати подряпані або потерті пофарбовані металеві поверхні.
- Ніколи не перевищуйте допустиме навантаження, це може пошкодити розкидач.

ВАЖЛИВО: якщо деталь потребує заміни, використовуйте лише ті деталі, які відповідають специфікаціям виробника. Запасні частини, які не відповідають специфікаціям, можуть стати причиною загрози безпеці або поганої роботи.

- Ніколи не залишайте матеріал у бункері протягом тривалого часу.
- Перед зберіганням переконайтеся, що розкидач чистий і сухий, щоб забезпечити його безперебійну роботу.
- Зберігайте в приміщенні або в захищеному місці під час суворої погоди та взимку.
- Зберігати в сухому та чистому місці, недоступному для дітей, при температурі – 5° – +30° C.

ТИСК В ШИНАХ

Переконайтеся, що тиск у шинах правильний. Якщо тиск повітря занадто низький, шина може пошкодитися або зісковзнути. Надмірне накачування шини може призвести до розриву шини. Правильний тиск накачування завжди забезпечується збоку шини. Для накачування шин використовуйте насос для накачування шин із манометром.

ЗАМІНА ТА РЕМОНТ ШИН

Усі ремонти чи заміни проколів повинні виконуватися фахівцем з ремонту шин відповідно до методів для типу використовуваної шини.

СЕРВІС ТА ЗАПЧАСТИНИ

- Обслуговуйте свій пристрій кваліфікованим персоналом із використанням лише ідентичних запасних частин. Це забезпечує безпеку пристрою.
- Якщо вам потрібна технічна порада, ремонт або оригінальні заводські запасні частини, зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру HECHT. Інформація про пункти обслуговування на сайті www.hecht.ua
- При замовленні запчастин вказуйте номер запчастини, його можна знайти на сайті www.hecht.ua

УТИЛІЗАЦІЯ

- Утилізуйте пристрій, аксесуари та упаковку відповідно до вимог охорони навколишнього середовища в центрі прийому вторинної сировини.
- Ця машина не належить до побутових відходів. Збережіть навколишнє середовище та віднесіть цей пристрій у визначені пункти прийому, де він буде отриманий безкоштовно. Для отримання додаткової інформації зверніться до місцевих органів влади або найближчого пункту прийому. Неналежна утилізація може каратися згідно з національними правилами.
- Ніколи не викидайте залишки хімічних речовин або забруднені розчини для промивання у водойми, дренажі, каналізацію, вуличні жолоби чи люки. Дотримуйтеся інструкцій із запобіжних заходів виробника хімікату.
- Порожні контейнери з-під хімікатів утилізуйте як небезпечні відходи (див. рекомендації виробника продукту). Ніколи не викидайте контейнери разом з побутовими відходами.

ГАРАНТІЯ НА ТОВАР

- На цей товар ми надаємо юридичну гарантію, юридичну відповідальність за недоліки, протягом 24 місяців з моменту отримання.

- Для корпоративного, комерційного, муніципального та іншого, ніж приватного використання, ми надаємо юридичну гарантію та юридичну відповідальність протягом 6 місяців з моменту отримання.
 - Усі вироби призначені для домашнього використання, якщо немає іншої інформації в інструкції з експлуатації чи описі роботи. При використанні не так або всупереч інструкції з експлуатації претензія не визнається правомірною.
 - Невідповідний вибір товару та той факт, що товар не відповідає вашим вимогам, не може бути причиною для рекламації. Покупець ознайомлений з властивостями товару.
 - Покупець має право вимагати від продавця перевірку працездатності товару та ознайомлення з його роботою.
- Необхідною умовою для отримання гарантійних претензій є дотримання вказівок щодо експлуатації, обслуговування, чищення, зберігання та обслуговування.
- Гарантія не поширюється на пошкодження, викликані природним зносом, перевантаженням, неправильним використанням або втручанням поза авторизованим сервісним центром протягом гарантійного періоду.
 - Гарантія не поширюється на знос компонентів, відомих як звичайні витратні матеріали
 - Гарантія не поширюється на зношення виробу або його частин, викликане нормальним використанням виробу або частин виробу та інших частин, що піддаються природному зношенню.
 - На товари, продані за нижчою ціною, гарантія не поширюється на дефекти, щодо яких була домовлена нижча ціна.
 - Пошкодження, спричинені дефектами матеріалу або помилками виробника, будуть усунені безкоштовно шляхом заміни або ремонту. Передбачається, що продукт повертається до нашого сервісного центру в нерозібраному вигляді та з доказом покупки.
 - Інструменти для чищення, обслуговування, перевірки та вирівнювання не є гарантійним актом і є платними послугами.
 - Для ремонту, на який не поширюється дія гарантії, ви можете відремонтувати його в нашому сервісному центрі як платну послугу. Наш сервісний центр із задоволенням складе кошторис витрат.
 - Ми розглядаємо тільки ті товари, які були доставлені чистими, укомплектованими, у разі відправлення також належним чином

упакованими та оплаченими. Товари відправляються без оплати, як негабаритні вантажі, експрес або спеціальною відправкою - не приймаються.

- У разі обґрунтованої гарантійної претензії звертайтеся до нашого сервісного центру. Там ви отримаєте додаткову інформацію щодо розгляду претензій.
- Інформацію про пункти обслуговування дивіться на сайті www.hecht.ua
- Безкоштовно утилізуємо ваші старі електроприлади.

**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

EN The name of device * / CS Název zařízení * / SK Názov zariadenia * / PL Nazwa sprzętu * / HU Gép megnevezése *	
EN Model * / CS Model * / SK Model * / PL Model * / HU Modell *	
EN Date of purchase * / CS Datum prodeje * / SK Dátum predaja * / PL Data sprzedaży * / HU Értékesítés időpontja *	
EN Serial number of the machine * / CS Výrobní číslo stroje * / SK Výrobné číslo stroja * / PL Nr. fabryczny urządzenia * / HU Gép gyártás száma *	
EN Buyer (name, company name), address * / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa * / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / HU Vevő (név vagy cégnev), cím *	
EN I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty. / CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky. / SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky. / PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji. HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom	
EN * fills seller / CS * vyplní prodejce / SK * vyplní predajca / PL * wypełnia sprzedawca / HU * az értékesítő tölti ki	
EN Buyer's signature / CS Podpis kupujícího / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása	EN Stamp and signature * / CS Razítko a podpis prodejce * / SK Pečiatka a podpis predajcu * / PL Pieczęćka i podpis sprzedawcy * / HU Értékesítő bélyegzője és aláírása *
CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, www.hecht.cz, servis@hecht.cz • HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07, www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk • HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl • HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu	

TRANSLATION OF EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI WE / EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

EN We, the manufacturer of this equipment and the holder of technical documentation / **DE** Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

EN declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / **DE** erkläre auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / **CS** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / **SK** na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. **HU** műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

EN Machinery / **DE** Maschinen / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

EN Walk behind spreader / **DE** Streuwagen / **CS** Rozmetací vozík / **SK** Rozmetací vozík / **PL** Rozsiewacz wózkowy / **HU** Szórókocsi

EN Trade name and type / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 229

EN Model / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

TTS8003 / HTS80LB

EN Serial number / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

202300001 - 202399999, 202400001 - 202499999, 202500001 - 202599999

EN The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / **DE** Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet. / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty. / **SK** Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty. / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty. / **HU** A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

2006/42/EC # EN ISO 4254-1:2015; EN ISO 4254-9:2018 # CE-875-01-310522

EN This declaration of conformity was issued on the basis of certificates and measurement protocols of the companies: / **DE** Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben: / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společností: / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátov a meracích protokolov spoločností: / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatów i protokołów pomiarowych firmy: / **HU** Ezt a megfelelési nyilatkozatot az alábbiakban feltüntetett cég tanúsítványai és mérési jegyzőkönyvei alapján állították ki:

CGS Hizmetleri Teknik Kontrol Ve Belgelendirme Anonim Sirketi, Kayisdagi Mahallesi Gulcin Sk. No: 2/2 Atasehir, Istanbul, Turkey;
Hangzhou Wanve Testing Technology Co., Ltd., Building 8-1, No. 189 Hongcan Road, Hongken Farm, Xiaoshan Economic and Technical Development Zone, Hangzhou, Zhejiang, P.R.China;